

## Servicio Técnico Aesculap (ATS)

Controles de funcionamiento e instrucciones de mantenimiento

## Su servicio de reparación fiable para instrumental quirúrgico, contenedores de esterilización, motores quirúrgicos y equipos medico-electrónicos.

Contenido	número de página
Decoloraciones/Residuos.....	3
Corrosión .....	4
Etiquetado.....	5
Capas/Chapado en oro .....	6
Material de ensayo para instrumental quirúrgico.....	6
Escalpelos, bisturís, agujas de Redon .....	7
Pinzas.....	11
Pinzas de curas, pinzas de lavado, pinzas de campo.....	13
Porta agujas.....	15
Punzones de huesos, pinzas cortantes.....	17
Pinzas para sujeción de hueso, pinzas de reposición y pinzas para cortar hueso .....	19
Pinzas para sujetar hilos, retorcedoras de hilos y cortadoras de hilos.....	21
Retractores.....	22
Retractores de autorretención y retractor abdominales.....	23
Cinceles, cucharillas, curetas, osteótomos, raspadores.....	25
Martillos.....	27
Cuidados del instrumental.....	29
Mantenimiento adecuado del instrumental .....	30
Mantenimiento adecuado del instrumental .....	31
Mantenimiento adecuado del instrumental .....	32
Catálogo principal de productos.....	37

## Lugares – superficies de error de los diversos productos

Pueden detectarse estos tipos de errores en los siguientes lugares – superficies y todos los productos están representados conforme al folleto «Procesamiento de instrumentos» de RKL.

### *Decoloraciones/Residuos*

#### *Decoloración negra*

Capas brillantes de dióxido de cromo de color gris-negro, particularmente en aceros cromados con un elevado contenido de carbono.



#### *Residuos*

Capa coloreada de sangre, proteínas y residuos medicamentosos.



#### *Tinciones acuosas*

Capas/decoloraciones blancas lechosas o grises. Según la ubicación, pueden aparecer en una zona extensa o en forma de manchas irregulares con bordes muy definidos en la superficie del instrumento.



#### *Silicatos*

Tinciones o gotas amarillo-pardo o azul-violeta sobre el instrumento, a veces en una zona extensa. Decoloración pronunciada. A menudo aparece con los colores del arco iris.



## ***Corrosión***

### ***Picaduras***

Agujeros de corrosión tipo aguja en el acero inoxidable, a menudo de tamaño microscópico y rodeadas de bordes de color rojo-marrón o iridiscentes. Con frecuencia aparece en forma de depósitos de corrosión circulares alrededor del agujero de corrosión.



---

### ***Corrosión por tensofisuración (CTF)***

La denominada corrosión por tensofisuración electrolytica o anódica. En resumen, la CTF normalmente produce fisuras visibles y fracturas.



---

### ***Corrosión por óxido de ajuste***

Aparece una decoloración u óxido marrón alrededor de una zona pulida en la que los instrumentos friccionan entre sí. Por ejemplo, las zonas circulares donde se unen las tijeras.



---

### ***Corrosión intersticial***

La corrosión intersticial es una corrosión acelerada localmente, que produce depósitos corrosivos en los intersticios.

A menudo se confunde con residuos orgánicos.



### *Corrosión superficial*

Generalmente un ataque superficial uniforme, gris o marrón opaco sobre acero inoxidable, a menudo como resultado de daños por depósitos corrosivos. Formación de óxido generalmente extremo debajo de la superficie negra opaca en instrumentos no fabricados con acero inoxidable.



### *Corrosión de contacto*

Pueden aparecer pequeñas manchas o decoloraciones azul-pardo, de forma anular con una ligera corrosión en la zona del punto de contacto en instrumentos fabricados con una combinación de material de acero inoxidable/acero inoxidable. Este tipo de corrosión de contacto a menudo se confunde con la corrosión de picaduras. En un examen más minucioso, se puede apreciar que no se ha formado ningún agujero en el centro del punto de corrosión, sino que existe una estructura superficial ligeramente alisada por fricción.



### *Herrumbre de origen externo y destellos de corrosión/corrosión subsiguiente*

Partículas de óxido aisladas, distribuidas de forma irregular. Depósitos de corrosión, normalmente localizados, de color pardo o formación de óxido. Cuando el contacto directo de la superficie con productos muy oxidantes es grande, pueden aparecer «impresiones en el instrumento» a causa del daño.



### *Etiquetado*

El etiquetado original ya no aparece, no es legible, es pálido o se desdibujó en la última reparación. No casan los números de emparejamiento (punzones de hueso/pinzas cortantes).



### *Capas/Chapado en oro*

Capa dañada o desgastada, por ejemplo, chapado en oro en los ojos de las tijeras, película antirreflectante.



---

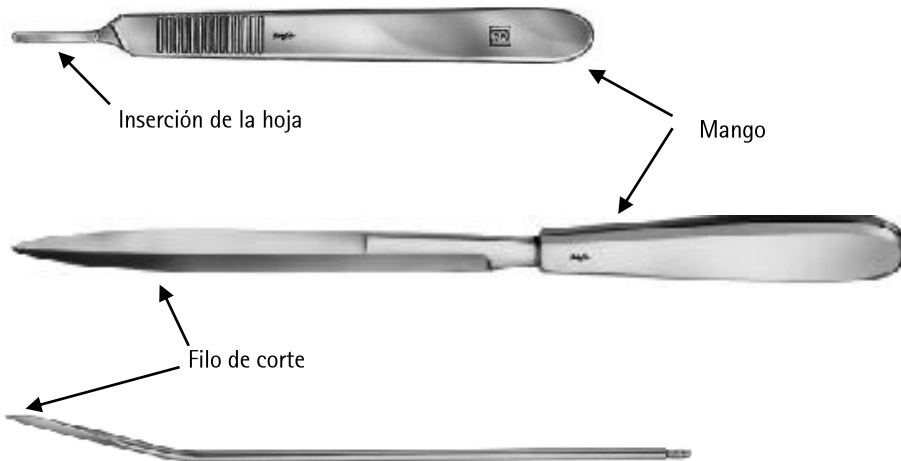
### *Material de ensayo para instrumental quirúrgico*

Puede encargar el material de ensayo para nuestros grupos de productos en el teléfono +49 / 7461 95-1602.

<b>Instrumental</b>	<b>Material de ensayo</b>	<b>Número de producto</b>
Tijeras	Material de ensayo ATS - Papel absorbente	ATS-BC01
Punzones, pinzas para cortar hueso	Cartón de ensayo ATS	ATS-FF01
Pinzas cortantes	Tubo de ensayo ATS	ATS-F001
Bisturís, agujas de Redón	Hoja de ensayo (lámina) ATS	ATS-BA01
Cinceles	Varilla de ensayo ATS	ATS-FL01
Microtijeras	Material de ensayo ATS - venda	ATS-BC02
Pinzas de biopsia, conchotomos	Hoja de ensayo (lámina) ATS	ATS-ER01
Instrumental atraumático	Papel de ensayo ATS	ATS-FB01

## Escalpelos, bisturís, agujas de Redon

### Ilustración del producto



### Descripción del error

Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Inserción de la hoja	rota, doblada, desgastada	👁️
	Hojas	rotas, dobladas, demasiado cortas, demasiado delgadas	👁️
	Filo de corte	desgastadas, desprendidas	👁️
Función	Ensayo de corte/movimiento	véase página siguiente	👉

### Material de ensayo

Nombre	Número de producto	Tipo de instrumento	Número de capa
Hoja de ensayo ATS	ATS-BA01	Escalpelos, bisturís, aguja de Redon	1

## Descripción del ensayo

### Prueba de corte – Escalpelo, bisturí

#### Ensayo:

☞ Estirar la hoja de ensayo (lámina) ATS-BA01 y perforar el material de ensayo con el bisturí aplicando sólo una ligera presión. El instrumento debe cortar fácilmente el material de ensayo sin rasgarlo.



#### Resultados:

- La punta del bisturí perfora la lámina sin aplicar fuerza.
- El corte debe ser uniforme.
- No sujetar la hoja del bisturí durante el corte.

### Ensayo de corte – Aguja de Redon

#### Ensayo:

☞ Estirar la hoja de ensayo (lámina) ATS-BA01 y perforar el material de ensayo con la aguja de Redon sólo con una ligera presión. El instrumento debe cortar fácilmente el material de ensayo sin rasgarlo.



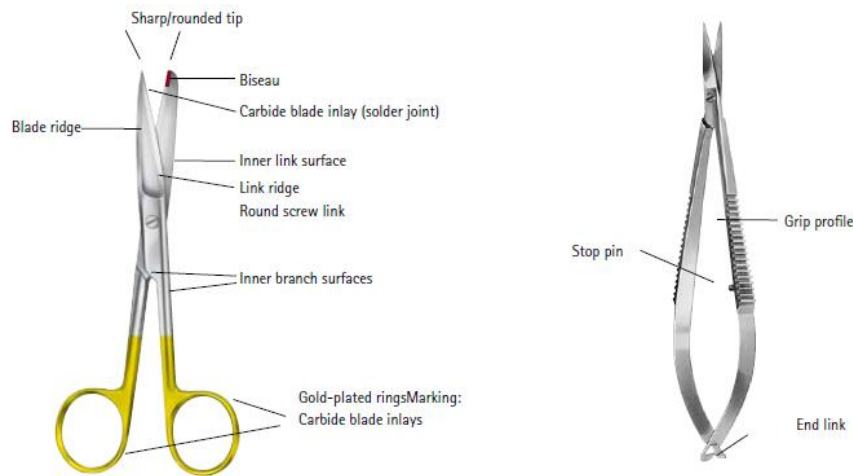
#### Resultados:

- La punta de la aguja de Redon perfora la lámina sin aplicar fuerza.
- El corte debe ser uniforme.
- No sujetar la hoja durante el corte.



## Tijeras

### Ilustración del producto




### Descripción del error

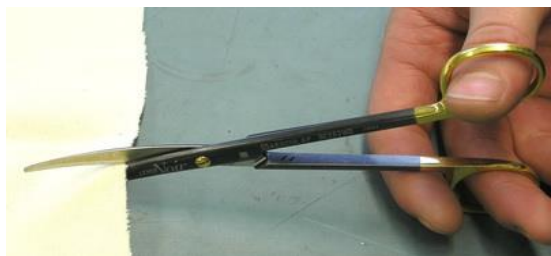
Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Puntas	rotas, dobladas	👁️
	Hojas	rotas, dobladas, demasiado cortas, demasiado delgadas	👁️
	Incrustación de carburo	desgastada, rota, desprendida	👁️
	Filo de corte	desgastadas, desprendidas	👁️
	Corte W (p. ej.: BC295W)	desgastadas, desprendidas	👁️
	Borde dentado (p. ej.: DP552R)	desgastadas, desprendidas	👁️
	Bisel (anomalías)	no disponible	👁️
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	👁️
	Perfil/Mango de plástico	roto, desprendido	👁️
	Unión final de tijeras de resorte	deteriorada, doblada, desprendida	👁️
	Tope/Perno	ausente, suelto, doblado	👁️
	Función	Ensayo de corte/movimiento	véase página siguiente

### Material de ensayo

Nombre	Número de producto	Tipo de instrumento	Número de capa
Material de ensayo ATS	ATS-BC02	Microtijeras de resorte	1
	ATS-BC01	Tijeras de estrabismo	1
		Tijeras de tenotomía de Stevens	1
		Tijeras vasculares de Potts-Smith	1
		Tijeras de disección, finas	1
		Tijeras de disección de Mayo	2
		Tijeras de disección de carburo de Mayo/Lexer	2
		Tijeras quirúrgicas rectas/curvas	2
		Tijeras para vendajes, intestinos y huesos	3


**Descripción del ensayo****Ensayo de corte - Tijeras****Ensayo:**

 Cortar el material de ensayo ATS-BC01 con las tijeras transversalmente a los bordes de la red sin ejercer presión lateralmente sobre los ojos de las tijeras.

**Resultados:**

- Las tijeras deben cortar hasta la punta.
- El corte debe ser uniforme.
- Las tijeras cerradas no deben desgarrar hilos.

**Ensayo de corte - Microtijeras****Ensayo:**

 Extender el material de ensayo ATS-BC02 y cortar sin ejercer presión lateralmente o estirar el material.

**Resultados:**

- Los hilos del material de ensayo deben cortarse hasta las puntas de las tijeras.

**Ensayo del cierre - Tijeras****Ensayo:**

- Abrir las ramas de las tijeras y soltarlas.

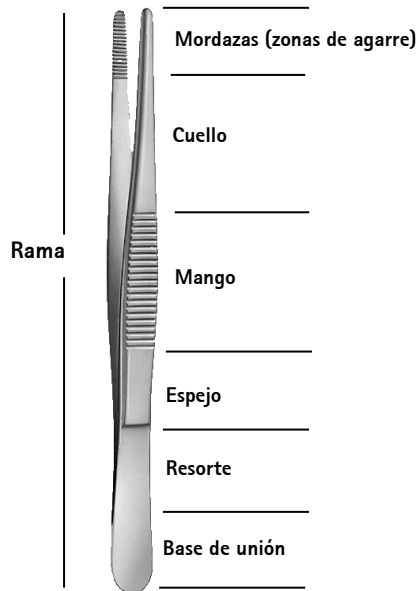
**Resultados:**

- Las hojas de las tijeras se tocan y se detienen a un tercio de la longitud de la hoja, quedando abiertos unos dos tercios de su longitud.



## Pinzas

### Ilustración del producto



### Descripción del error

Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Puntas	rotas, dobladas	
	Mordazas - dentadas	desgastadas, desprendidas	
	Mordazas - adiamantadas	desgastadas, desprendidas	
	Incrustación de carburo	desgastada, rota, desprendida	
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	
	Perfil/mango de plástico	roto, desprendido	
	Resorte/placas de unión	deteriorado, doblado	
	Perno guía	ausente, suelto, doblado	
Función	Movimiento	véase página siguiente	

**Descripción del ensayo****Ensayo de cierre de las pinzas****Pinzas con dentado longitudinal, transversal y cruzado**

- Las mordazas cierran elásticamente, desde la punta de las mismas hasta al menos dos tercios del perfil dentado. En las pinzas con dentado longitudinal y transversal, los perfiles dentados engranan entre sí.

**Pinzas con perfil dentado**

- Las mordazas cierran elásticamente, desde la punta de las mismas hasta al menos dos tercios del perfil dentado. En las pinzas con dentado longitudinal y transversal, los perfiles dentados engranan entre sí. Los dientes de las pinzas para tejidos no deben engancharse en ninguna posición.

**Pinzas con/sin una base de mordaza suave**

- Cerrar sin dejar ningún hueco y de forma elástica desde la punta de las mordazas hasta una longitud de mordaza de al menos 5,0 mm; también vale para pinzas con una base de longitud de mordaza superior a los 5,0 mm.
- Las pinzas con una base y una longitud de mordaza igual o inferior a 5,0 mm deben cerrar completamente sin dejar el mínimo espacio.
- Al apretar las ramas hasta el tope, las puntas de las mordazas no deben abrirse ni moverse lateralmente.

**Pinzas con incrustación de carburo**

- Las mordazas cierran elásticamente desde la punta a lo largo de toda la zona de agarre. Cuando se tocan las puntas de las mordazas, las puntas adiamantadas deben encajar en los espacios adiamantados para prevenir el movimiento lateral al cerrar las mordazas.

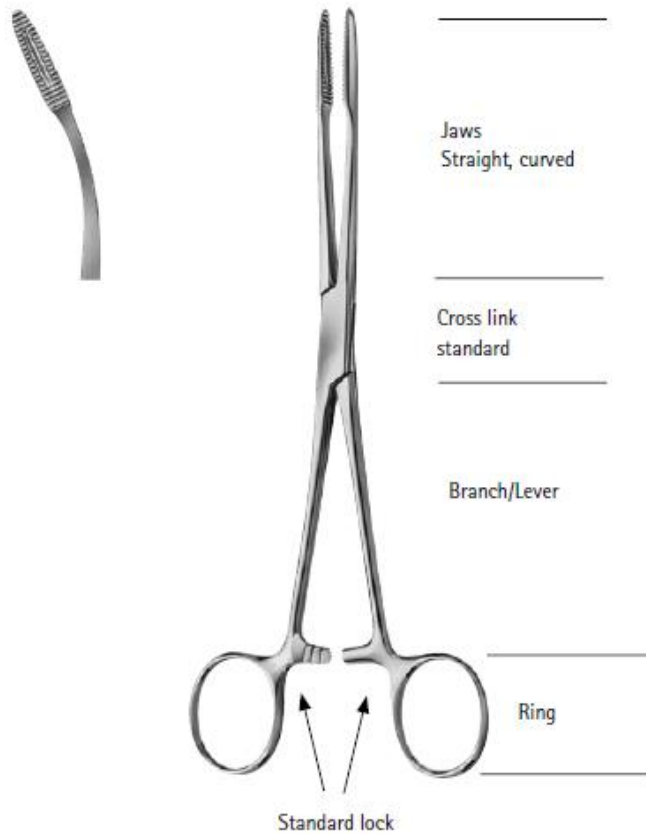
**Pinzas con borde dentado atraumático**

- Las mordazas cierran elásticamente desde la punta a lo largo de toda la zona de agarre engranable.
- El examen del redondeo de las puntas de las mordazas internas se efectúa a simple vista y con la punta del dedo. Al mismo tiempo el borde dentado no debe engancharse en la piel.



*Pinzas de curas, pinzas de lavado, pinzas de campo*

Ilustración del producto



Descripción del error

Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Puntas	rotas, dobladas	👁️
	Superficie de agarre - dentado	desgastadas, desprendidas	👁️
	Mordazas/dientes de pinzas para tejidos	desgastadas, desprendidas	👁️
	Unión impulsable	El taco gira, el taco puede verse claramente	👁️
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	👁️
	Cierres	no engranan o se sueltan	👁️
	Resorte/bases de conexión	deteriorado, doblado	👁️
Función	Ensayo/movimiento	véase página siguiente	👉

Material de ensayo

Nombre	Número de producto	Tipo de instrumento	Número de capa
Papel de ensayo ATS	ATS-FB01	Pinzas atraumáticas	1

Descripción del ensayo

Ensayo de la característica de cierre – Instrumentos atraumáticos

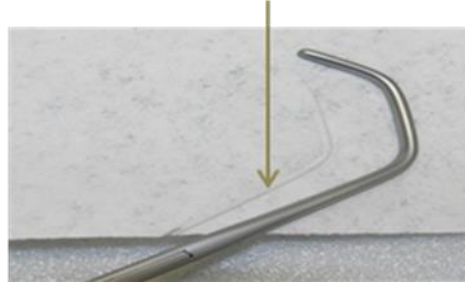
Ensayo:

👉 Agarrar el papel de ensayo ATS-FB01 intacto con las pinzas y mantener las mordazas completamente cerradas durante dos segundos.



Resultados:

- Abrir las mordazas y la huella longitudinal debe quedar continuamente visible en el papel de ensayo ATS-FB01.
- Examinar el papel a contraluz.
- No debe haber ningún agujero en el papel.



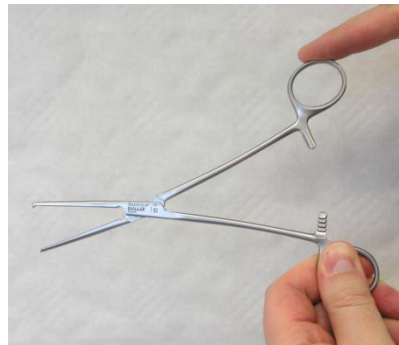
Ensayo de la característica de cierre – ramas – pinzas

Ensayo:

- Abrir las ramas y moverlas después hacia abajo una contra otra.

Resultados:

- Todas las pinzas tienen que moverse de forma fácil y suave desde todas las posiciones. El cierre carece de holgura y no debe enclavarse en ninguna posición.



Ensayo de la característica de cierre – mordaza – pinzas

Ensayo:

- Para pinzas con dentado transversal, las mordazas cierran elásticamente cuando enganchan hasta el último diente al menos dos tercios de las zonas operativas.

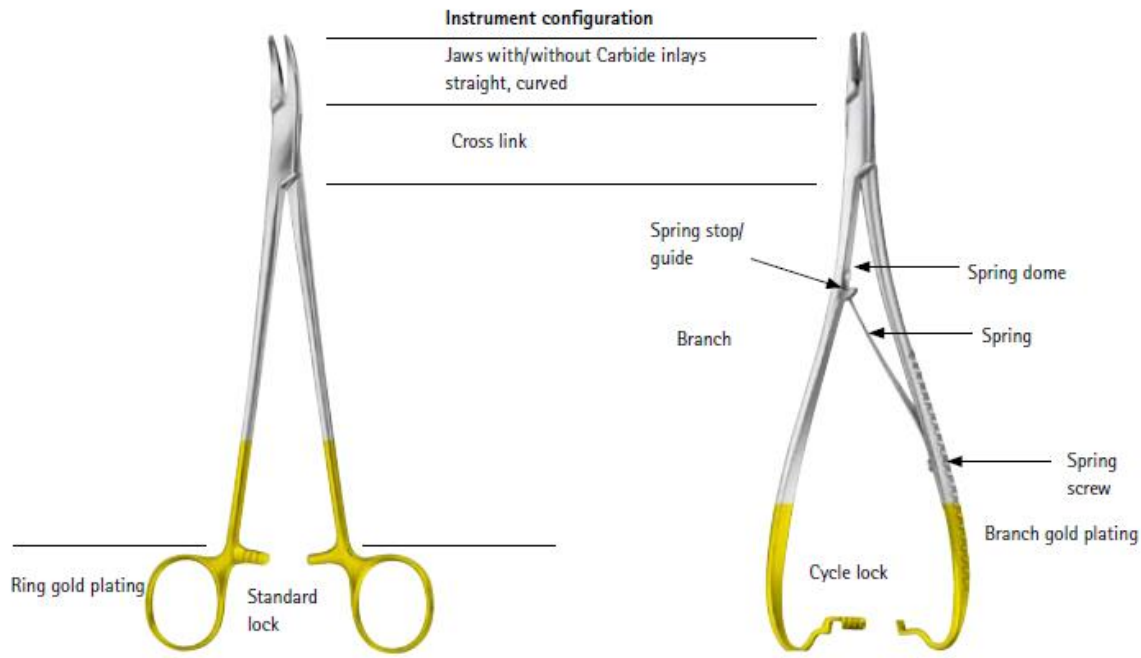
Resultados:



- Las pinzas con otro tipo de mordaza (dentado longitudinal, dentado cruzado) cierran en toda la zona de la mordaza. Los dientes enganchan al cerrar.

## Porta agujas

### Ilustración del producto



### Descripción del error

Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Mordazas	demasiado cortas, demasiado estrechas	👁️
	Zona de agarre - dentado	desgastada, rota, desprendida	👁️
	Incrustación de carburo	desgastada, rota, desprendida	👁️
	Mordazas - adiamantadas	desgastadas, dañadas	👁️
	Bisagra cruzada	El espárrago gira, el espárrago puede verse claramente	👁️
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	👁️
	Perfil/mango de plástico	roto, desprendido	👁️
	Cierres	no engranan o se sueltan	👁️
	Resorte/placas de unión	deteriorado, doblado, ausente	👁️
Función	Movimiento	véase página siguiente	👉

**Descripción del ensayo**

**Ensayo de la característica de cierre – ramas – porta agujas**

**Ensayo:**

✎ Abrir las ramas y después aproximar los ojos entre ellos.

**Resultados:**

- El porta agujas debe tener un movimiento suave y uniforme en todas las posiciones (el instrumento no se cierra por sí solo, se mantiene fijo en cualquier posición).
- El cierre está libre de holguras y no debe enclavarse en ninguna posición.

**Nota:**

- Todos los porta agujas de ramas sin cierres de bloqueo o muelles tiene un movimiento de caída - el instrumento se cierra por sí solo





## Punzones de huesos, pinzas cortantes

### Ilustración del producto

#### Materiales de en

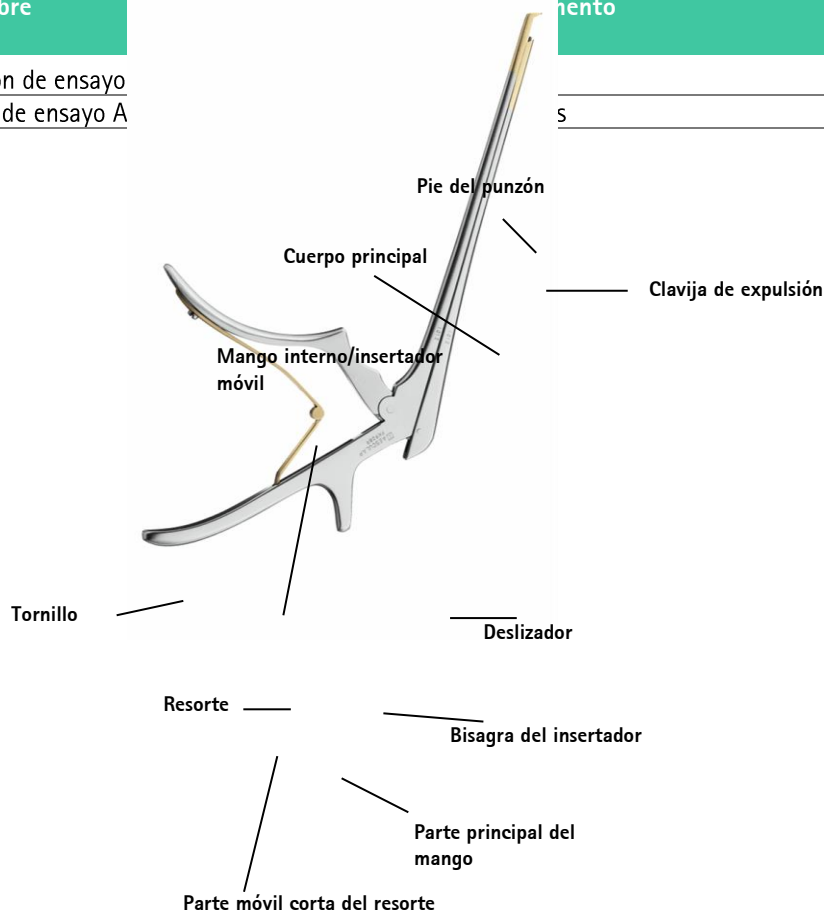
#### Nombre

Cartón de ensayo  
Tubo de ensayo A

#### Movimiento

#### Número de capa

	1
S	1




### Descripción del error

Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Pie del punzón	desprendido, muy doblado	
	Hoja	muecas, deformada, desprendida	
	Deslizador	deformado, retorcido	
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	
	Clavija de expulsión	demasiado corta, doblada o trabada	
	Resorte	roto, doblado, ausente	
	Hojas/zona de agarre de pinzas cortantes	desgastadas, dañadas, desprendidas	
Función	Ensayo/movimiento	véase página siguiente	

**Descripción del ensayo**

**Ensayo de punzonado – Punzones para hueso**

**Ensayo:**

 Colocar el cartón de ensayo ATS-FF01 entre las mordazas del punzón y punzonar el cartón.




**Resultados:**

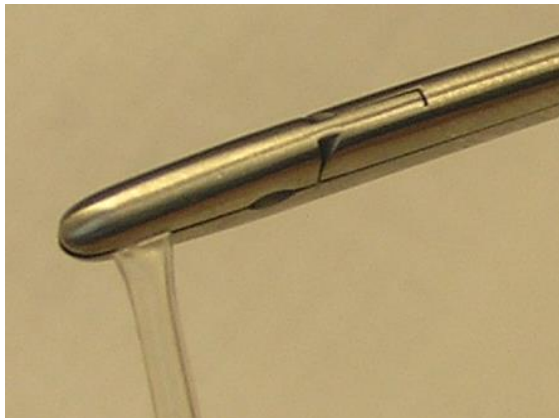
- Debe obtenerse un corte impecable.
- Al cerrar el punzón, el cartón no debe quedar trabado entre el deslizador y la parte del mango principal.



**Ensayo de corte para pinzas cortantes**

**Ensayo:**

 Agarrar el tubo de ensayo ATS-FO01 con las mordazas, cerrar totalmente las pinzas cortantes y tirar ligeramente del tubo de ensayo.



**Resultados:**

- El tubo de ensayo debe quedar completamente cortado.



**Ensayo de la característica de cierre – Punzones para hueso / Zonas de agarre en las pinzas cortantes**

**Ensayo:**

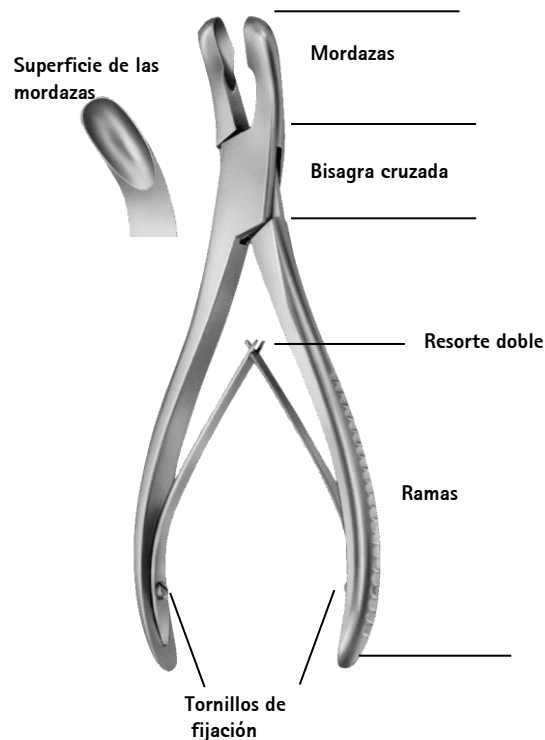
- Cerrar el instrumento

**Resultados:**

- Al cerrar el instrumento, los filos cortantes o las zonas de agarre deben coincidir perfectamente o quedar alineadas.
- No debe existir desplazamiento lateral.

*Pinzas para sujeción de hueso, pinzas de reposición y pinzas para cortar hueso*

Ilustración del producto



Descripción del error			
Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Zona de agarre - dentado	desgastada, dañada, desprendida	👁️
	Mordazas - hojas	con muescas, desgastadas, romas	👁️
	Mordazas - dientes de pinzas para tejidos	gastadas, dobladas	👁️
	Bisagra cruzada	el remache gira, el remache se ve claramente	👁️
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	👁️
	Cierres	El cierre no engancha, el cierre salta y se abre	👁️
	Resorte	roto, doblado, ausente	👁️
Función	Ensayo/movimiento	véase página siguiente	👉

Material de ensayo			
Nombre	Número de producto	Tipo de instrumento	Número de capa
Cartón de ensayo ATS	ATS-FF01	Pinzas de reposición	1
	ATS-FF01	Pinzas para cortar hueso	1

### Descripción del ensayo

#### Ensayo de corte – Pinzas de reposición

**Ensayo:**

☞ Cogeer las pinzas de reposición y cortar el cartón de ensayo.

**Resultados:**

- Debe obtenerse un corte impecable.



#### Ensayo de corte – Pinzas para cortar hueso

**Ensayo:**

☞ Colocar el cartón de ensayo ATS-FF01 entre las mordazas de las pinzas y cortar el cartón.

**Resultados:**

- Las pinzas deben cortar uniformemente el cartón a lo largo de todo el corte.



#### Ensayo de la característica de cierre – Pinzas de reposición

**Ensayo:**

- Cerrar el instrumento

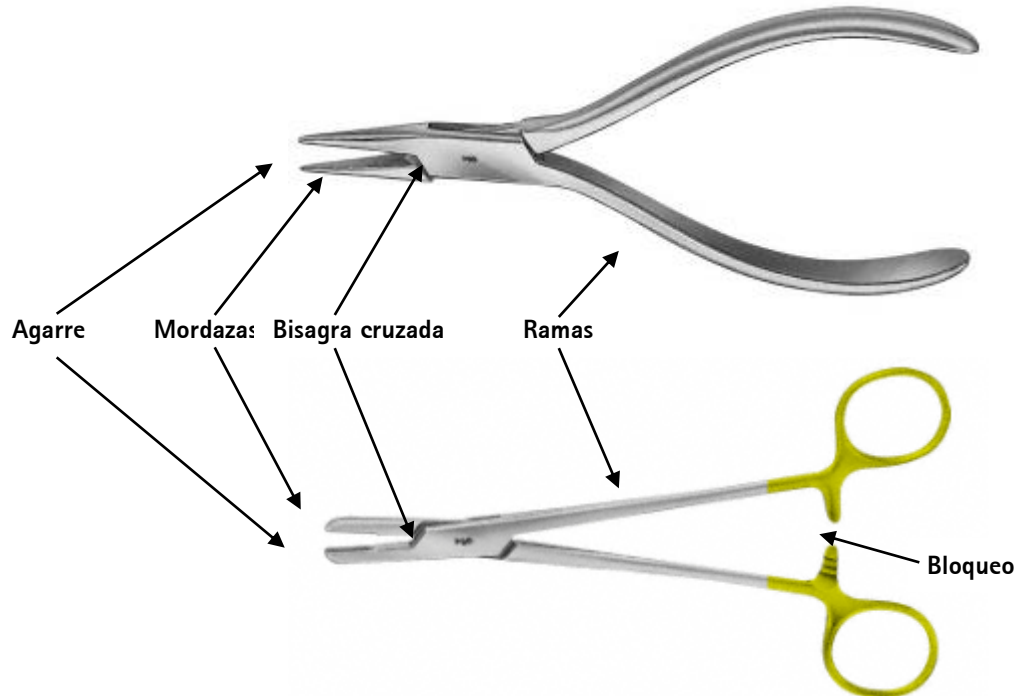
**Resultados:**

- Al cerrar el instrumento, las hojas deben coincidir perfectamente o quedar alineadas.
- No debe existir desplazamiento lateral.



*Pinzas para sujetar hilos, retorcedoras de hilos y cortadoras de hilos*

Ilustración del producto



Descripción del error

Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Zona de agarre - dentado	desgastada, dañada, desprendida	👁️
	Mordazas - hojas	con muescas, desgastadas, romas	👁️
	Bisagra cruzada	el remache gira, el remache se ve claramente	👁️
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	👁️
	Cierre	El cierre no engancha, el cierre salta y se abre	👁️
	Resorte	roto, doblado	👁️
Función	Movimiento	véase página siguiente	👉

Descripción del ensayo

Ensayo del cierre de las tenazas

Ensayo:

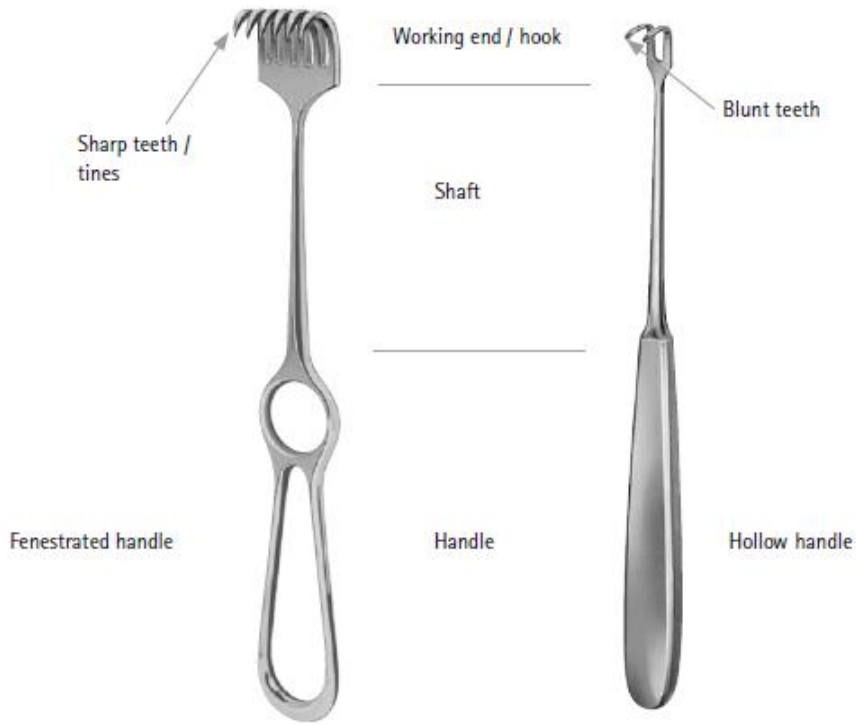
- Cerrar el instrumento

Resultados:

- Al cerrar el instrumento, los filos cortantes o las zonas de agarre deben coincidir perfectamente o quedar alineados.
- No debe existir desplazamiento lateral.

**Retradores**

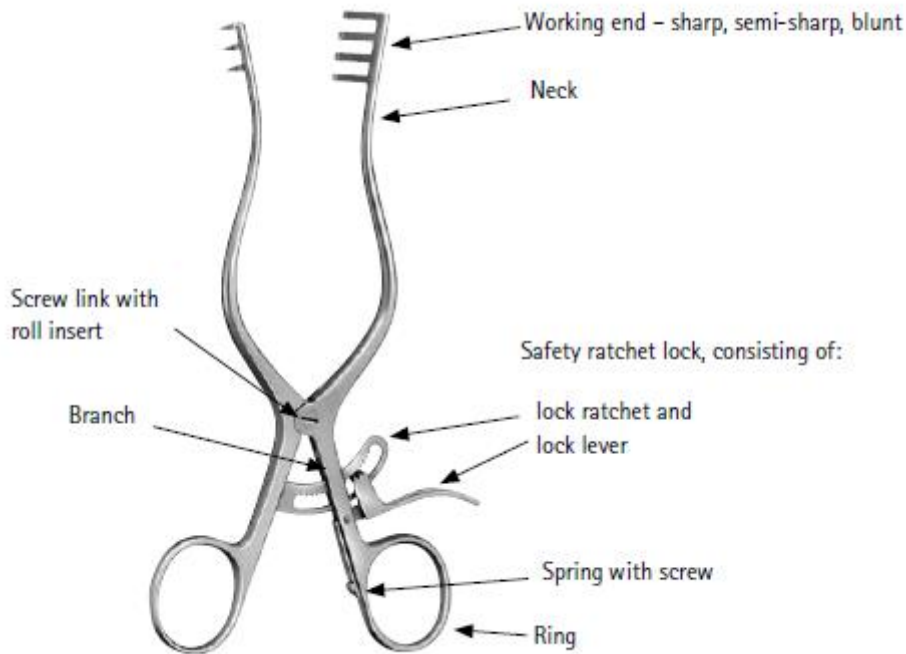
**Ilustración del producto**



Descripción del error			
Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Extremo operativo/dentado	doblado, dañado, desprendido	

*Retradores de autorretención y retradores abdominales*

Ilustración del producto



Descripción del error			
Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Extremo operativo/dentado	doblado, dañado, desprendido	👁️
	Adaptadores de válvula	dañados, desgastados	👁️
	Tornillo	saliente, flojo, dañado	👁️
	Cierres	El cierre no engancha, el cierre salta y se abre	👁️
	Resorte	roto, doblado	👁️
Función	Movimiento	véase página siguiente	👉

**Descripción del ensayo**

**Ensayo:**

☞ Ensayo funcional para examinar el piñón, la varilla roscada y el tornillo roscado

- Son suaves y garantizan una sujeción segura en todas las posiciones.



**Ensayo:**

☞ Ensayo funcional para examinar el cierre alargado.

- Puede aflojarse en caso necesario y ofrece una sujeción segura en todas las posiciones.



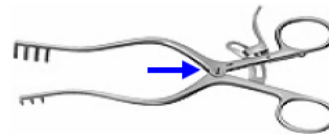
☞ Ensayo funcional para examinar las uniones en el extremo operativo.

- Tiene un movimiento permanente, completo y uniforme y no debe enclavarse en ninguna posición.



☞ Ensayo funcional para examinar la unión entre tornillo y una pieza insertada.

- Está firme y no remachada. Es uniforme, suave y sin holguras.



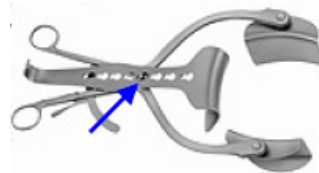
☞ Ensayo funcional para examinar la unión entre el tornillo y una tuerca de mariposa.

- Es uniforme, suave y sin holguras.



☞ Ensayo funcional para examinar el dispositivo de bloqueo de los ojales.

- La pieza receptora puede aflojarse y procura un ajuste firme y seguro a la hoja central.



☞ Ensayo funcional para examinar el dispositivo de cierre alargado.

- La pieza receptora puede aflojarse en caso necesario y ofrece un encaje seguro en todas las posiciones.



☞ Ensayo funcional para examinar los tornillos de fijación con selector.

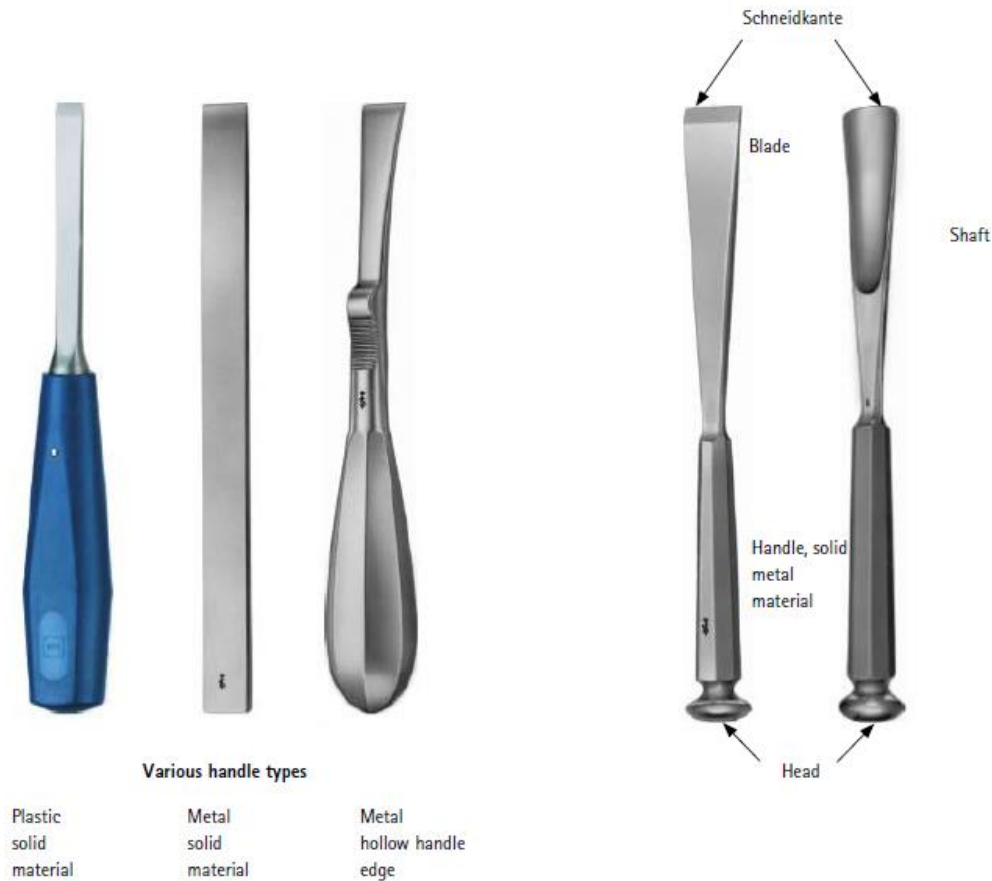
- Se deslizan suavemente, ofrecen una sujeción segura y tienen un seguro contra el aflojamiento.





*Cinceles, cucharillas, curetas, osteótomos, raspadores*

Ilustración del producto



Descripción del error			
Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Punta operativa - hoja	demasiado corta, desprendida, desgastada	
	Dentado de la punta operativa	desgastado, dañado, desprendido	
	Mango	desprendido	
Función	Movimiento	véase página siguiente	

Materiales de ensayo			
Nombre	Número de producto	Tipo de instrumento	Número
Varilla de ensayo ATS	ATS-FL01	Cinzel	1

Descripción del ensayo

Ensayo de corte para cinces

**Ensayo:**

☞ Apretar ligeramente el cincel con un ángulo de unos 45° contra la varilla de ensayo ATS-FL01.

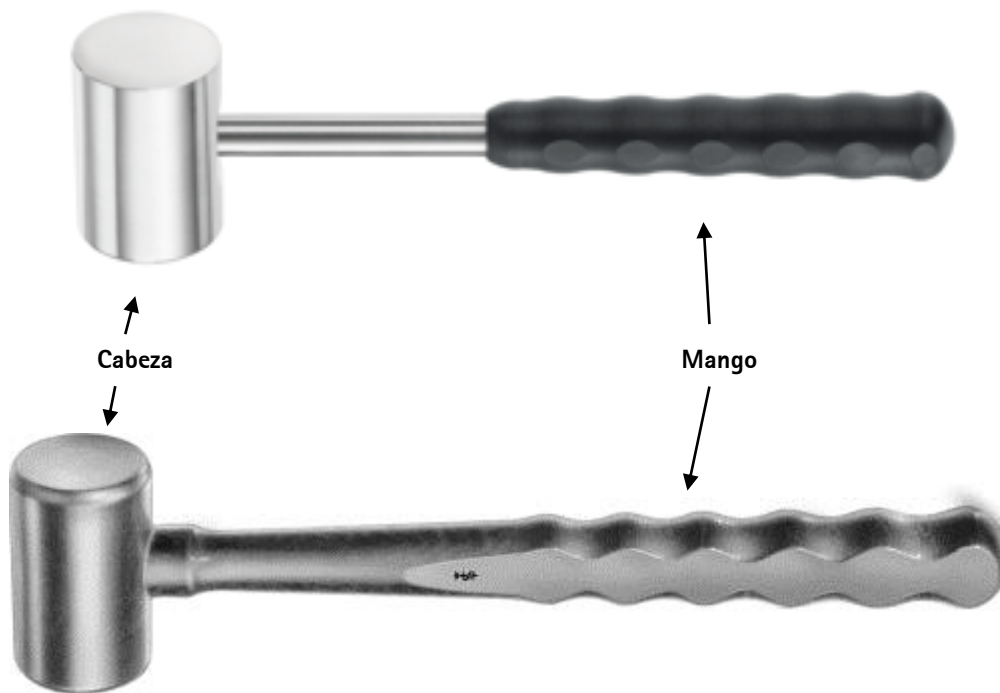
**Resultados:**

- El cincel no debe resbalar sobre la varilla de ensayo (ligero desprendimiento de material)



## Martillos

### Ilustración del producto



Descripción del error			
Tipo de error	Localización del error	Defecto	Ensayo
Forma	Extremo operativo - cabeza	defectuoso, desgastado	
	Mango	dañado, deformado, desprendido	
Función	Movimiento	véase página siguiente	

### Descripción del ensayo

#### Ensayo de martillos

##### Ensayo:

- Sacudir el martillo
- Comprobar la presencia de rebabas en la cabeza de impacto

##### Resultados:

- No deben oírse piezas sueltas dentro del mango hueco durante el ensayo de sacudida.
- No deben existir rebabas en el reborde de la cabeza de impacto.



## *Cuidados del instrumental*

### **Limpieza – Desinfección – Esterilización del instrumental quirúrgico**

#### **Cuidados e inspección**

- Dejar enfriar el instrumento a temperatura ambiente.
- Lubricar ligeramente las partes móviles (como uniones y bisagras) con aceite vapopermeable esterilizable (por ejemplo, aceite en spray STERILIT® JG600 o aceite para instrumentos STERILIT® JG598)
- Comprobar la limpieza, el funcionamiento y los daños del instrumental, por ejemplo, piezas dobladas, rotas, fisuradas, desgastadas o desprendidas después de cada operación de limpieza y desinfección.
- Apartar y sustituir el instrumental si presenta algún daño o defecto.

#### **Almacenamiento**

- El instrumental con puntas operativas finas o el instrumental para microcirugía deben almacenarse en un sistema de estanterías adecuado para proteger el instrumental.
- Sujetar el instrumental con el seguro en la primera muesca.

#### **Esterilización**

- Esterilizar al vapor, teniendo en cuenta lo siguiente: efectuar la esterilización mediante un proceso de esterilización al vapor homologado (por ejemplo, en un esterilizador conforme a EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-993, y homologado conforme a EN 554/ISO 13683).
- La esterilización al vacío fraccionada debe realizarse durante un mínimo de 5 minutos a 134 °C/2 bar de presión.



#### **STERILIT® JG600**

Spray de aceite Aesculap en bote de pulverización (sin CFC), para el cuidado del instrumental antes de la esterilización.

Fisiológicamente inocuo conforme a la DAB (Farmacopea alemana) y el art. 31 de la LMBG (Ley alemana sobre productos alimenticios y de consumo).



#### **STERILIT® JG598**

Aceite para instrumental Aesculap para lubricar uniones, cierres, etc. antes de la esterilización.

Fisiológicamente inocuo conforme a la DAB (Farmacopea alemana) y el art. 31 de la LMBG (Ley alemana sobre productos alimenticios y de consumo).

### *Mantenimiento adecuado del instrumental*

#### Tijeras



Lubricado de una bisagra de tijeras



#### Portaagujas



Lubricado de una caja de traba



#### Pinzas



Lubricado de una caja de traba



## *Mantenimiento adecuado del instrumental*

### Pinzas



Lubricado de los tornillos de un instrumento articulado



### Microinstrumental



Lubricado de un micro porta agujas



### Portaagujas endoscópicos



Lubricado de un trinquete



## *Mantenimiento adecuado del instrumental*

### Pinzas cortantes para huesos



Lubricado de unas pinzas cortantes para huesos



Lubricado de unas pinzas cortantes para huesos



#### **Aceites de mantenimiento STERILIT®**

- Base: parafina/aceite blanco
- Reduce la fricción y protege contra la tribocorrosión
- Garantiza unas buenas características de extensión y lubricación
- Inocuidad fisiológica verificada conforme a ISO 10993
- Ecológico (sin CFC)
- Apto para métodos de esterilización al vapor conforme a ISO 17665-1 y esterilización con aire caliente hasta 180 °C

#### **Manejo seguro**

- Utilizar sólo antes de la esterilización
- Almacenar en un lugar fresco, seco y oscuro
- No usar después de la fecha de caducidad
- Los productos sanitarios deben prepararse conforme a las instrucciones de uso antes de aplicar Sterilit®

#### **Penetración de vapor**

La fórmula especial garantiza que el vapor penetre la película oleosa durante el proceso de esterilización, incluso en zonas de difícil acceso.

#### **Propiedades**

Conforme a los requerimientos del Grupo de Trabajo para la Preparación del Instrumental (A.K.I.), Sterilit® posee las siguientes propiedades:

- Película oleosa penetrable al vapor
- La película oleosa no afecta a la efectividad de la esterilización
- Lubrica y protege contra la corrosión
- Sin silicona, evita la tinción o la formación de costras en las superficies del instrumental

#### **Observaciones**

STERILIT® lleva el distintivo CE y cumple los requisitos fundamentales conforme a la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.



## Instrucciones de reprocesamiento y de uso


Consúltelas para nuestros productos en:

<http://www.aesculap-extra.net/>

Para ello debe registrarse en la extranet de Aesculap del modo siguiente:

1. Abra <http://www.aesculap-extra.net>
2. Haga clic en el botón «Login»
3. Rellene el formulario de registro
4. Lea y acepte las condiciones de la extranet de Aesculap
5. Haga clic en el botón «Next»
6. Si desea mantenerse informado por correo electrónico sobre las novedades específicas de un tema, seleccione sus campos temáticos preferidos y haga clic en «Save»
7. Esto es todo. Ahora la extranet de Aesculap le presentará su página de inicio.

[Deutsch](#) [Customers View](#) [My Data](#) [Newsletter](#) [Contact](#) [Imprint](#) [Logout](#)



Aesculap Extranet

---

Home About Us Products Databases Project Rooms Reprocessing/Manuals Training Center

---

### Reprocessing/Manuals

---

**Search for article numbers**

Language selection

English

Article number

BH111R

**Article number: BH111R**

Product name: HALSTED-MOSQUITO FORCEPS DEL CVD125MM

[Instructions for use \(download\)>>](#)
[Print reprocessing advice>>](#)

validated method

other possible methods

This shows the short description of reprocessing methods validated by Aesculap. Details about the validated reprocessing options can be found in the instruction manual. Please take note that a successful reprocessing depends on the set loading in addition to the chosen method and parameters.

Method applied	Description	Notes/explanations
Cleaning	mechanical alkaline cleaning	
Disinfection	thermo disinfection 5 min with 90Å°	
Drying	drying at max. 120° C / 248° F	
Sterilization	Fractionated vacuum process, holding time of 5 minutes at 134°C	

**Other important notes**

To avoid friction corrosion, articulated instruments and other instruments with metal friction surfaces must be lubricated prior to each sterilization cycle.

Search in Aesculap Extranet

[Expert search >>](#)

**Any questions?**

Your inquiry (in German or English) will be sent to the expert team "Processing" at Aesculap Tuttlingen. If you have questions in other languages, please contact your local B. Braun organization or your sales partner.

[Inquiries](#)

**Instrument Preparation Working Group**

[Red Booklet](#)

[more](#)

**Links to theme:**

[Disinfection and cleaning agents from B. Braun](#)

[SteriLog](#)

[Services for CSSD.](#)



*Compruebe visualmente en todos los componentes del envase estéril la ausencia de daños y el correcto funcionamiento antes de cada uso:*

**1. Piezas metálicas no deformadas**



- Compruebe si la base del envase presenta abolladuras, especialmente en los rebordes de la base
- Pestaña de aluminio no arqueada

**2. Examine el cierre para el filtro**



- Los cierres para el filtro deben estar pretensados y presentar un contacto íntegro de la superficie en el reborde.



- El perno de sujeción de la placa de cierre del filtro en la tapa no debe estar flojo.

**3. Integridad de las juntas**



- Se oye un clic al encajar el cierre del filtro.



- Las juntas están presentes e íntegras.
- Ausencia de grietas, fracturas, etc.

**4. Piezas de plástico no dañadas**



- Ausencia de grietas o daños visibles en las piezas de plástico, no existen piezas sueltas

**5. Inspección del filtro**



- Filtros sin daños (sin dobleces, agujeros, grietas o fisuras)



- Retirar la tapa para inspeccionar (extraer en sentido levógiro y colocar de nuevo en sentido dextrógiro)



- Filtros Primeline sin daños (sin dobleces, agujeros, grietas o fisuras)

**6. Mecanismo de cierre totalmente operativo**



- Asegurarse de que los triángulos estén alineados (posición de cierre)



- El mecanismo de cierre debe funcionar correctamente y no presentar daños



- Lubricar de vez en cuando las bisagras del mecanismo de cierre con Sterilit®

**7. Cierre correcto de la tapa**



- El mecanismo de cierre de la tapa encaja con un clic sobre la base opuesta

**8. Ausencia de daños en las asas de transporte**



- Las asas de transporte están íntegras y no presentan daños visibles

**9. Envases estériles sin desperfectos**



- Utilizar únicamente envases estériles en estado impecable
- Si los componentes están dañados, sustituirlos por recambios originales o repararlos inmediatamente

**10. Etiquetado y precintado**



- Envase estéril cerrado




- Precintado con la etiqueta de fabricación, o provisto de etiqueta de fabricación y precinto de plástico

## Catálogo principal de productos

Puede encontrarlo en la siguiente página web:

<http://www.chirurgische-instrumente.info/de/index.html>




**Aesculap Surgical Instruments Catalog**

[back](#) | [print](#) | [Contact](#) | [Deutsch](#)


Home
Think Aesculap
Products
News
Shopping Basket
Content Shopping Basket 0 Article

**Find Products** ?

Choose Competitor ▼



Think Surgical Instruments. Think Aesculap.




**Noir Dissecting Scissors**  
The special qualities of the Noir dissecting scissors allow dissecting with minimum use of force. [more as PDF Download 4.0 MB >>](#)

Welcome to the Aesculap Surgical Instruments Catalog

Profound knowledge derives from appreciating the significance of individual pieces of knowledge or experience and fitting them together into a coherent network. A principle B. Braun has been following consistently for more than 160 years, clearly reflected in its corporate claim: "Sharing Expertise". Sharing knowledge across all company divisions creates a broader, sounder knowledge base for everyone involved, resulting in far sighted, detailed solutions and maximum safety. For the benefit of the patient and in the interests of the user.

With over 140 years of experience in the surgical instrument sector, the Aesculap Division is a competent partner for this interdisciplinary knowledge sharing process.

Think Surgical Instruments. Think Aesculap >>



**BipoJet Bipolar Instruments**  
The B. Braun Aesculap product innovation for faster operating times in open surgery. [more as PDF Download 2.6 MB >>](#)

[Home](#) | [back](#) | [print](#) | [Contact](#) | [Deutsch](#) | [Think Aesculap](#) | [Products](#) | [News](#) | [Shopping Basket](#)  
[Terms of Use](#) | [Imprint](#) | [Terms and Conditions](#) | [Disclaimer](#)  
 Copyright © 2008 Aesculap AG - V23 - 22/06/2011



# AESFULAP<sup>®</sup> – a B. Braun brand

Aesculap AG | Am Aesculap Platz | 78532 Tuttlingen | Germany

Phone +49 7461 95 -0 | Fax +49 7461 95 -2600 | [www.aesculap.com](http://www.aesculap.com)